

SECURITIZATION (TITULIZACIÓN)

Consiste en la transformación de crédito o flujos de efectivo previstos en activos o títulos; a tal objeto, se recurre a un *SPECIAL PURPOSE VEHICLE* (ver) creado para esa finalidad. Ejemplo: supongamos que un banco acumula cierta cantidad de préstamos hipotecarios entre sus otras actividades de negocio; puede decidir *titularlos*, i.e., emitir títulos con la garantía de esos préstamos. Tales títulos se venden a inversores privados o institucionales y el banco devuelve el dinero a los prestamistas; utiliza, además, los fondos que obtiene para expandir su propia actividad. Los activos *titulizados* están sujetos, como cualquier otro tipo de obligación, a fecha de vencimiento y tipo de interés; el servicio de la deuda está vinculado a ulteriores refinanciaciones y pagos de intereses de los deudores originales. Las ventajas para el banco estriban en la movilización de activos de poca liquidez (los préstamos hipotecarios) y la disminución del riesgo relativo a tales activos, que, ahora, se transfiere a los inversores. También pueden realizar estas operaciones (*securitize*) las instituciones gubernamentales.

SECURITIZATION (TITULIZACIÓN)

Consiste na transformación de crédito ou fluxos de efectivo previstos en activos ou títulos; a tal obxecto, recórrese a un *SPECIAL PURPOSE VEHICLE* (ver) creado para esa finalidade. Exemplo: supoñamos que un banco acumula certa cantidade de préstamos hipotecarios entre As súas outras actividades de negocio; pode decidir titularlos, i.e., emitir títulos coa garantía deses préstamos. Tales títulos véndense a investidores privados ou institucionais e o banco devolve o diñeiro aos prestamistas; utiliza, ademais, os fondos que obtén para expandir a súa propia actividade. Os activos titulizados están suxeitos, como calquera outro tipo de obrigación, a data de vencimiento e tipo de interese; o servizo da débeda está vinculado a ulteriores refinanciamentos e pagos de intereses dos debedor orixinais. As vantaxes para o banco estriban na mobilización de activos de pouca liquidez (os préstamos hipotecarios) e a diminución do risco relativo a tales activos, que, agora, transfírese aos investidores. Tamén poden realizar estas operacións (*securitize*) as institucións gobernamentais.